

## Kommunikációs szándékok listája

A táblázat azon kommunikációs szándékokat tartalmazza, amelyeknek nyelvi megvalósítása a közép- és emelt szintű vizsgán elvárható.

**Az egyes kommunikációs szándékokhoz a teljesség igénye nélkül gyűjtöttük a példákat.** A két szint között mennyiségi és minőségi különbség van. Emelt szinten a vizsgázónak a középszint követelményeihez képest több kommunikációs szándékot kell nyelvi megvalósítania, valamint árnyaltabban és igényesebben kell kifejeznie magát. **A kommunikációs stratégiák felsorolása nem teljes, csak ajánlásnak tekinthető.**

### 1. A társadalmi érintkezéshez szükséges kommunikációs szándékok

Kommunikációs szándékok	Példa
Megszólítás és arra reagálás	Извините! Могу ли да те/Вас питам? Да, изволите.
Köszönés, elköszönés és arra reagálás	Добар дан! Поздрав! Здраво! Хао! До виђења! Видимо се!
Bemutakozás, bemutatás és ezekre reagálás	Да ти/вам се представим... Зovem се... Моје име је... Драго ми је.
Telefonbeszélgetésnél megszólítás, bemutatkozás, más személy kérése, elköszönés és ezekre reagálás	Хало! Да! Зovem се... Крај телефона је... Извините, могу ли добити/могу ли причати са ... Могу ли му/јој оставити поруку... Реците му/јој... До слушања! Слушам Вас. Добили сте погрешан број. Назовите касније.

Kommunikációs szándékok	Példa
Levélben megszólítás, elbúcsúzás	Драги/а,... Поштовани/а..., Цењени/а,... Поздрављам те/Вас... Са поштовањем...
Érdeklődés hogylét iránt és arra reagálás	Како си/сте? Како се осећате? Шта има ново код тебе/Вас? Добро. Није лоше. Лоше. Нема ништа ново. Уобичајено.
Köszönet és arra reagálás	Хвала лепо. Много ти/Вам хвала. Хвала за све. Молим, нема на чему. И други пут. Драго ми је што сам помогао/помогла.
Bocsánatkérés és arra reagálás	Извини/те! Опрости/те! Ништа страшно... Није проблем.
Gratuláció, jókívánságok és azokra reagálás	Честитам ти/Вам ...! Желим ти/Вам ...! Срећна Нова година! Срећне празнике! Све најбоље! Теби/Вама такође!

### 2. Érzelmek kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok

Kommunikációs szándékok	Példa
Hála	Много сам ти/Вам захвалан.
Sajnálkozás, csalódottság	Жао ми је! Јако ми је жао!
Öröm	Много сам срећан/на! Баш ми је драго!
Elégedettség, elégedetlenség	Баш је добро! Страшно! Ужасно!
Csodálkozás	Заиста? Стварно? Зар је могуће?

Remény	Надам се ..., Верујем да..., Дај Боже ...
Félelem, aggodalom	Бојим се ..., Плашим се да ...
Bánat, elkeseredés	Очајан сам. Јао, јако ми је жао што ...
Bosszúság	Невероватно! Како је то могуће!
Együttérzés	Саосећам са тобом/Вама. Прими/те моје саучешће. Не предај/те се! Држите се!

### 3. Személyes beállítódás és vélemény kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok

Kommunikációs szándékok	Példa
Véleménykérés és arra reagálás, véleménynyilvánítás	Шта мислиш/мислите? Каково је твоје/Ваше мишљење? Какав је твој/Ваш став? По мени..., Мислим да ...
Érdeklődés, érdektelenség	Интересује ме/Не интересује ме..., Занима ме/Не занима ме..., Интересантно, ...
Tetszés, nem tetszés	Свиђа ми се/Не свиђа ми се ..., Одлично! Фантастично! Очајно! Ужасно!
Valaki igazának elismerése, el nem ismerése	Ти си/Ви сте (ниси/нисте) у праву! Тачно.
Egyetértés, egyet nem értés	Слажем се/Не слажем се ... Ја мислим другачије.
Helyeslés, rosszallás	Тачно! Што си/сте то урадили? То се не сме ...
Ellenvetés, ellenvetés visszautasítása	Није тако. Ја имам други став. По мени ...
Elismerés kifejezése, dicséret és arra reagálás	Честитам! Успешно! Браво! Одлично си/сте то урадили. Хвала на комплименту.
Közömbösség	Свеједно ми је. Није важно. Ситница.
Ígélet	Обећавам да ..., Следећи пут ћу ..., Побринућу се да ...
Akarat, szándék, terv	Желим да..., Хоћу да ..., Планирам да ...
Kívánság, óhaj	Било би добро да ..., Желео бих да ..., Хтео бих да ...
Képesség, lehetőség, szükségesség, kötelezettség	Могу да ..., Умем да ..., Потребно ми је ..., Треба ми..., Морам да ...
Bizonyosság, bizonytalanság	Убеђен/а сам. Сигуран/на сам да...
Preferencia, érdeklődési kör kifejezése, illetve érdeklődés ezek iránt	Интересује ме ..., Волим да ..., Занима ме ..., Да ли те/Вас интересује?
Kritika, szemrehányás	Шта си урадио/ла! Како те/Вас није срамота! Погрешили сте!

### 4. Információcseréhez kapcsolódó kommunikációs szándékok

Kommunikációs szándékok	Példa
Dolgok, személyek megnevezése	Ово ..., То ..., Оно ...

Dolgok, események leírása	Позориште се налази ..., Слика је изложена ..., То се десило пре 5 година.
Информацио́кérés	Ко/шта је ово? Где се налази? Шта се десило?
Igenlő vagy nemleges válasz	Да. Јесте. Не. Није.
Tudás, nem tudás	Знам. Не знам.
Válaszadás elutasítása	Нећу ти/Вам рећи. Не могу да ти/Вам помогнем.
Bizonyosság, bizonytalanság	Он ће сигурно/обавезно доћи. Није сигурно да ће доћи.
Ismerés, nem ismerés	Познајеш ли Милана? Да, ми се знамо. Не познајем га.
Feltételezés	Претпостављам да ..., Вероватно је болестан.
Emlékezés, nem emlékezés	Сећам се. Не сећам се. Не могу да се сетим.
Indoklás (ok, cél)	Дошао је, јер су га звали. Дошао је зато што је морао.

##### 5. A partner cselekvését befolyásoló kommunikációs szándékok

<b>Kommunikációs szándékok</b>	<b>Példa</b>
Kérés, kívánság	Дајте ми, молим Вас ..., Да ли би могао ..., Можеш/можете ли да ...
Felszólítás, tiltás, parancs	Пушење је забрањено! Помози/те ми! Опасно је!
Javaslat és arra reagálás	Хајде да идемо ...! Доћи ћеш/доћи ћете са нама? Дођи/те са нама! Добра идеја! Прикључићу вам се!
Rendelés	Молим вас, донесите ми ...
Meghívás és arra reagálás	Дођи/те нам у госте! Ми вас позивамо да ..., Са задовољством! Врло радо! Хвала на позиву, доћи ћу. На жалост, не могу да дођем.
Kínálás és arra reagálás	Изволите, узмите! Хвала! Јако је укусно. Извините, не могу више. Сит/а сам, на дијети сам.
Reklamálás	Извините, заборавили сте супу! Ова хемијска не пише. У амбалажи нема упутства за употребу.
Tanácskérés, tanácsadás	Шта нам је чинити? Шта да радим? Где да идемо вечерас? Саветујем да ..., Предлажем да ...
Figyelmeztetés	Пажња! Опрез! Пази! Опасно је ...
Engedély kérése, megadása, megtagadása	Можете ли доћи са мном у биоскоп? Могу, врло радо. Данас не могу. Ни у ком случају.

Segítségkérés és arra reagálás	Молим те/Вас, помозите ми! Имам једну молбу. Са задовољством. Радо ћу ти/Вам помоћи. У чему је проблем?
Segítség felajánlása és arra reagálás	Могу ли да ти/Вам помогнем? Да, хвала. Ви сте јако љубазни.

*6. Interakcióban jellemező kommunikációs szándékok (kommunikációs stratégiák)*

<b>Kommunikációs szándékok</b>	<b>Példa</b>
Visszakérdezés, ismétléskérés	Молим те/Вас, поновите још једном! Нисам чуо/ла. Како сте рекли? Шта?
Nem értés	Не разумем.
Felkérés lassabb, hangosabb beszédre	Молим те/Вас, причај/те мало спорије/гласније!
Beszélési szándék jelzése	Желим да вам кажем да ..., Послушајте ме!
Téma bevezetése	Ради се о ....., Тема је ..., Разговарамо о ...
Témaváltás	Да пређемо на ...
Félbeszakítás	Извините што Вас прекидам ...
Megerősítés, igazolás	Да, то је тако. Истина је. Сагласан/на сам.
Példa megnevezése	На пример ...
Beszélgetés lezárása	То је све. Јасно је. Договорили смо се.